

INTER-GOVERNMENTAL MARITIME
CONSULTATIVE ORGANIZATION



SN/Circ.26
20 December 1965

IMCO

[T2/A/2.02]

RECOMMENDATIONS FOR THE MARKING OF
OFF-SHORE STRUCTURES

At the request of the International Association of Lighthouse Authorities a copy of the "Recommendations for the Marking of Off-Shore Structures", adopted by that Association, is communicated herewith to Member Governments for information.

...

22, Berners Street,
London, W.1.

RECOMMANDATIONS
POUR LA
SIGNALISATION
DES PLATES-FORMES
EN MER

A
I
S
M

Extrait du BULLETIN de l'A.I.S.M. n° 26-October 1965



I
A
L
A

RECOMMENDATIONS
FOR THE
MARKING
OF OFF-SHORE
STRUCTURES

Extract from I.A.L.A. BULLETIN n° 26-October 1965

ASSOCIATION INTERNATIONALE DE SIGNALISATION MARITIME
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LIGHTHOUSE AUTHORITIES

43, Avenue du Président Wilson - Paris 16ème



RECOMMANDATIONS
POUR LA SIGNALISATION
DES PLATES-FORMES EN MER

28 Mai 1965

(Extrait du Bulletin de l'A.I.S.M. n° 26)

Les autorités qui délivrent des autorisations de faire des sondages ou des pompages en mer ainsi que les titulaires de ces autorisations sont invités à porter leur attention sur le danger que constituent pour la navigation les plates-formes utilisées pour ces sondages ou pompages ainsi que sur les dispositions à prendre pour assurer la sécurité du trafic maritime:

- d'une part, la mise en place et l'enlèvement de ces installations ainsi que leur position exacte doivent être portés d'avance à la connaissance des Services compétents, de manière à permettre l'information des navigateurs;
- d'autre part, ces installations doivent comporter une signalisation avertissant le navigateur de la présence d'un danger.

La signalisation des plates-formes en mer doit être réalisée, dans toute la mesure du possible, conformément aux conditions minimales définies ci-après en distinguant les deux cas suivants:

A - Plates-formes éloignées des côtes.

B - Plates-formes établies à proximité des côtes, c'est-à-dire dans les eaux s'étendant depuis le rivage jusqu'à une distance en mer fixée par le Service de Signalisation Maritime de la nation dont la côte est la plus proche (S.S.M.N.), cette distance étant autant que possible comprise entre 3 et 12 milles.

RECOMMENDATIONS
FOR THE MARKING OF
OFF-SHORE FIXED STRUCTURES

28 May 1965

(Extract from I.A.L.A. Bulletin n° 26)

Authorities responsible for the issue of permits for underwater operations and the organizations to which these permits are granted should be aware of the danger resulting to shipping from the erection of offshore fixed structures for such operations. They should also realize the necessity for suitable provisions in the interest of the safety of navigation:

- in the first place, the placing and removal of such structures as well as their exact positions should be brought to the attention of the competent Authorities in advance so that mariners may be properly informed;
- further, these structures should be fitted with aids-to-navigation to warn shipping of the presence of a navigational hazard.

The marking of offshore structures should be implemented, as far as possible, in accordance with the following minimum requirements based on the division of these structures into two classes:

A - Fixed structures erected at a distance from a coast.

B - Fixed structures erected near a coast, i.e. between the shore and a line running parallel to the shore at a distance as may be determined by the Lighthouse Authority within whose jurisdiction the structure is erected (called the "National Lighthouse Authority" and hereafter referred to as N.L.A.). As far as possible this distance should not be smaller than 3 miles and not greater than 12 miles.



A - Signalisation des plates-formes éloignées des côtes

A. 1 - Toute plate-forme portera, de nuit, soit un feu blanc, soit plusieurs feux blancs, disposés de telle manière qu'un feu au moins soit visible pour un navigateur venant de n'importe quelle direction.

Ces feux seront placés à plus de 6 mètres et à moins de 30 mètres au-dessus des hautes-mers. Pour un observateur dont l'œil est à 4,50 m au-dessus du niveau de l'eau, ils auront une portée minimale D fixée par le S.S.M.N. entre 5 et 10 milles lorsque la visibilité météorologique est de 10 milles (autrement dit l'intensité apparente minimale du feu sera fixée par le S.S.M.N. entre 75 et 1400 cd).

Ils seront rythmés suivant la lettre Morse U (··—)¹ avec une période maximale de 15 s et synchronisés. La distribution verticale du faisceau lumineux sera telle que le feu soit visible, dans les conditions de visibilité indiquées ci-dessus, depuis la distance D jusqu'au voisinage immédiat de la plate-forme.

Les extrémités horizontales et verticales des plates-formes seront signalées conformément aux dispositions indiquées par le S.S.M.N. et aux règlements de la navigation aérienne.

Chaque plate-forme portera des panneaux d'identification affichant des lettres ou des chiffres noirs de 1 mètre de hauteur sur fond jaune, visibles dans toutes les directions. Ces panneaux seront éclairés ou, s'ils ne sont pas éclairés, ils afficheront des lettres ou des chiffres revêtus d'un film réfléchissant ou munis de cataphotes.

A. 2 - Toute plate-forme portera soit un signal sonore, soit plusieurs signaux sonores disposés de telle manière que le son soit audible dans toutes les directions.

Ces signaux sonores seront placés à plus de 6 mètres et à moins de 30 mètres au-dessus des hautes mers; ils auront au moins une portée nominale de 2 milles suivant la norme fixée par le S.S.M.N.

Ils seront rythmés suivant la lettre Morse U (··—)² avec une période de 30 secondes.

Ils seront mis en service quand la distance de visibilité météorologique descendra au-dessous de 2 milles.

¹ Si, dans certains pays, les feux blancs rythmés suivant la lettre Morse U (··—) sont actuellement admis comme feux de signalisation aérienne, leur emploi pour la signalisation aérienne devrait être évité par la suite.

² La durée minimale d'un son sera de 0,75 seconde.

A - Marking of fixed structures erected at a distance from a coast

A. 1 - Any fixed structure shall be marked at night by one or more white lights so constructed and fixed as to ensure that at least one light is visible upon approaching the structure from any direction.

The lights shall be placed not less than 20 feet (6 m) and not more than 100 feet (30 m) above MHW (Mean High Water) with a minimum range determined by the N.L.A. between 5 and 10 miles for an observer with a height of eye of 15 feet (4.50 m) above sea level as determined by the N.L.A. when the meteorological visibility is 10 sea miles (which therefore means that the apparent intensity of the light will be between the limits of 75 and 1400 candelas).

The lights shall be operated in unison with a flashing character according to Morse letter U (··—)¹ and with a maximum period of 15 seconds. The vertical distribution of the projected beam shall be such that the light will be visible, under the conditions of visibility stated above, from the specified luminous range to the immediate vicinity of the structure.

The horizontal and vertical extremities of the structure shall be adequately marked in a manner determined by the N.L.A. and in conformity with the requirements of air navigation regulations.

Each fixed structure shall display identification panels with black letters or numbers 3 feet (1 m) high on a yellow background visible in all directions. These panels will be illuminated or, alternatively, the letters or numbers shall be coated with retro-reflecting film or fitted with retro-reflectors.

A. 2 - Any fixed structure shall carry one or more sound signals so constructed and fixed as to be audible upon approaching the structure from any direction.

The sound signals shall be placed not less than 20 feet (6 m) and not more than 100 feet (30 m) above MHW, with a rated range of at least 2 miles as determined by the N.L.A.

The character shall be rhythmic blasts corresponding to Morse letter U (··—)² every 30 seconds.

The sound signals shall be operated when the meteorological visibility is less than 2 miles.

¹ Should coded white lights according to Morse letter U (··—) be used in certain countries as air beacons, their use for air beacons should be discontinued.

² Minimum blast length to be 0.75 sec.



A. 3 - Si un certain nombre de plates-formes se trouvent situées à proximité les unes des autres, la sécurité de la navigation dans cette région peut être assurée sans que chaque plate-forme soit équipée d'un signal sonore. Le S.S.M.N. déterminera les dérogations autorisées à la règle A. 2.

A. 4 - Si le S.S.M.N. estime nécessaire de placer des marques (bouées ou balises) pour baliser la périphérie d'un groupe de plates-formes, pour baliser des chenaux à travers un groupe de plates-formes ou pour baliser les plates-formes en cours de construction ou en cours d'enlèvement, les caractéristiques de ces marques seront définies par le S.S.M.N.

A. 5 - Là où il existe des obstacles sous-marins tels que des puits de pompage ou des pipe-lines immergés constituant des dangers pour les navires de surface, ces obstacles doivent être signalés par des bouées munies, suivant les besoins, d'un feu, d'un signal sonore et de réflecteurs radar, conformément aux dispositions prescrites par le S.S.M.N.

B - Signalisation des plates-formes établies à proximité des côtes

B. 1 - La signalisation des plates-formes établies à proximité des côtes sera fixée par le S.S.M.N. en adaptant aux conditions de ces régions les dispositions prescrites pour le cas A ci-dessus.

Dans ces régions, les portées des feux et des signaux sonores des plates-formes pourront être diminuées. Les plates-formes en cours de construction ou en cours d'enlèvement et les plates-formes accidentellement dépourvues de signalisation seront signalées au moins par une bouée. Les caractères des signaux des plates-formes pourront être différents de ceux indiqués dans le cas A ci-dessus, de manière à éviter des confusions avec les signaux du balisage existant.

B. 2 - Les plates-formes établies à proximité des côtes porteront, dans tous les cas, les panneaux prescrits au paragraphe A. 1 ci-dessus.

A. 3 - If a number of structures are situated in close proximity to each other, safety of navigation in this area may be secured without each of the structures being individually equipped with a sound signal. In these cases the N.L.A. shall determine what relaxations from Article A.2 may be permitted.

A. 4 - Whenever deemed necessary by the N.L.A. seamarks (buoys or beacons) shall be placed to mark the perimeter of a group of structures, or to mark channels through a group of structures, or to mark any fixed structure while being erected or dismantled. The characteristics of such seamarks shall be determined by the N.L.A.

A. 5 - Where underwater obstructions such as submerged wells or pipe-lines exist in depths of water such as to be a hazard to surface borne vessels, they should be adequately marked by buoys, fitted with lights, sound signals and radar reflectors as necessary, in a manner determined by the N.L.A.

B - Marking of fixed structures erected near a coast

B. 1 - Aids-to-navigation to be fitted on fixed structures erected near a coast shall be determined by the N.L.A. by adapting the arrangements laid down for class A structures stated above.

In such areas the ranges of lights and sound signals fitted on fixed structures may be less than for class A structures. Fixed structures while being erected or those which are accidentally without any aid-to-navigation shall be marked with at least one buoy. The characters of aids-to-navigation installed on these fixed structures may be varied from those prescribed for class A structures, as stated above, in order to prevent confusion with existing aids-to-navigation.

B. 2 - Fixed structures erected near a coast shall in all cases be fitted with identification panels as prescribed in Article A. 1.